

Distr.: General
21 February 2001
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



لجنة العلاقات مع البلد المضيف

رسالة مؤرخة ٢١ شباط/فبراير ٢٠٠١ موجهة إلى رئيس لجنة العلاقات مع
البلد المضيف من الوزير المفوض لشؤون البلد المضيف ببعثة الولايات المتحدة
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أشير إلى المذكرة الشفوية المرفقة المؤرخة ٢١ شباط/فبراير ٢٠٠١ المرسله
من بعثة الولايات المتحدة لدى الأمم المتحدة إلى البعثة الدائمة لكوبا لدى الأمم المتحدة،
وأرجو منكم أن تقوموا بصفتمكم رئيسا للجنة العلاقات مع البلد المضيف بتعميم هذه
الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق اللجنة.

(توقيع) روبرت مولر
الوزير المفوض
لشؤون البلد المضيف

مرفق الرسالة المؤرخة ٢١ شباط/فبراير ٢٠٠١ الموجهة من الوزير المفوض
لشؤون البلد المضيف ببعثة الولايات المتحدة لدى الأمم المتحدة إلى البعثة
الدائمة لكوبا لدى الأمم المتحدة

تهدي بعثة الولايات المتحدة لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى البعثة الدائمة لكوبا لدى
الأمم المتحدة وبالإشارة إلى مذكرتكم المؤرخة ٦ شباط/فبراير ٢٠٠١، تود أن توضح مرة
ثانية الأمور التي يتبدى بشأنها من جانب البعثة الدائمة لكوبا سوء فهم فيما يتعلق بتطبيق
القيود على السفر.

يُمنح ممثلو الدول الأعضاء في الأمم المتحدة تأشيرات لدخول الولايات المتحدة
الأمريكية بغرض مباشرة أعمالهم في الأمم المتحدة. والقيود المفروضة حالياً لا تحول دون
دخول المنطقة التي يوجد بها المقر بغرض مباشرة العمل في الأمم المتحدة. بيد أن الولايات
المتحدة ليست ملزمة بالسماح بالترحال خارج منطقة المقر لأسباب شخصية أو لأسباب
لا دخل لها بعمل الدولة المرسلة في الأمم المتحدة.

وسفر نائب الممثل الدائم إلى بيت لحم، بنسلفانيا، لإلقاء محاضرة في جامعة ليهاي
لا يشكل بأي حال مهمة عمل رسمية خاصة بالأمم المتحدة ولا هو بالطبع من أعمال
حكومة كوبا في الأمم المتحدة. وحيث أن الطلب لا يتعلق بالسفر في مهمة عمل خاصة
بالأمم المتحدة، فليس على البلد المضيف أي التزام بالموافقة عليه.

والولايات المتحدة على علم بالفقرة الواردة في القرارات المتتالية الصادرة عن الجمعية
العامة للأمم المتحدة بشأن تقرير لجنة العلاقات مع البلد المضيف وهي الفقرة التي يُطلب فيها
إلى الولايات المتحدة النظر في رفع القيود المفروضة على السفر. والواقع أن البلد المضيف
يستعرض برنامج القيود على السفر بصفة دورية ورفع مؤخرا القيود التي كانت سارية على
دولة عضو أخرى. والولايات المتحدة تتطلع إلى الوقت الذي تزول فيه الشواغل المتعلقة
بالأمن القومي وتنعدم فيه ضرورة فرض قيود على سفر أعضاء بعثات دائمة أخرى لأغراض
شخصية.

وتغتنم بعثة الولايات المتحدة لدى الأمم المتحدة هذه الفرصة لتعرب مجددا للبعثة
الدائمة لكوبا عن أسنى آيات تقديرها.

+